

Informe ICOM-CECA 2023
Nicole GESCHE-KONING
Coerdonadora de las Publicaciones

ICOM Education 30 – Edición especial

Museos – Educación – Acción cultural. Los fundamentos del Comité para la Educación y la Acción cultural (CECA)

Redactoras : Nicole Gesché-Koning y StéphanieWintzerith con el apoyo de Anne-Marie Émond,- Revisión de las traducciones en español MaregaritaLaraignée

<https://ceca.mini.icom.museum/wp-content/uploads/sites/5/2023/02/ESP-ICOM-Edu-30-light.pdf>

Tras un acuerdo telefónico con StéphanieWintzerith, la editora anterior de *ICOM Education*, debía recibir a finales de 2022 la versión inglesa, que ella había diseñado, para que me sirviera de modelo para las versiones francesa y española. Al no tener noticias, decidí abordar yo mismo la maquetación, lo que resultó especialmente complicado dado que este nuevo número incluía algunos de los artículos ya publicados en los números 28 y 29 en diferentes formatos. Así pues, para cumplir con la fecha prometida para la publicación en línea de este número en las bases del Comité CECA, recurrí a una diseñadora gráfica profesional, pagada con mis propios fondos, para maquetar la versión francesa. Le llevó tres días y medio. A continuación, intenté seguir su modelo lo mejor que pude para las versiones en inglés y español, lo que me llevó un buen mes para poner las tres versiones en línea a finales de enero de 2023, siendo las dos últimas versiones un paréntesis en términos de maquetación.

Incluso con una plantilla, la maquetación de una publicación es un trabajo especializado que tiene un coste y debe dissociarse de la tarea igualmente importante de la edición (revisión de los textos en cuanto a gramática, ortografía, coherencia en la presentación de las notas y la bibliografía).

Esta edición especial en tres volúmenes unilingües contiene artículos de investigaciones realizadas sobre los dos temas de "educación" y "acción cultural" por el "Grupo Marignan" (Colette Dufresne-Tassé y Anne-Marie ÉmondUniversité de Montreal, Canadá,nRosaMaria Hervás Avilés, Universidad de Murcia, España, Margarita Laraignée, Centro cultural Alfonsina Storni, Buenos Aires, Argentina, Marie-Clarté O'Neill, Ecole du Louvre, Presidenta de la CECA) en los números 28 y 29 sobre el lugar de la educación y de la acción cultural en el seno del ICOM y de la CECA. Los artículos sobre la acción cultural publicados en ICOM Education 28 en un solo idioma han sido traducidos e incluidos en cada versión de este número 30.

Historia de la mediación museal

Siguiendo el modelo de la Historia de la mediación museal – Bélgica publicada con motivo de la conferencia del CECA en Lovaina (Bélgica) en 2021, se ha contactado con estudiantes de la École du Louvre para que dirijan sus trabajos de fin de máster sobre el tema de la educación museal en sus países. Actualmente se están publicando en línea varios volúmenes en las tres lenguas del ICOM: China (XinjiYu) y Francia (Sylvie Savare). Es probable que se elabore un volumen sobre Rusia. Una estudiante de la Universidad de Londres se ofreció a estudiar la viabilidad de un volumen sobre el Reino Unido, pero no se ha vuelto a saber de ella. Además, se está ultimando un volumen sobre la Historia de la mediación museal en Brasil, cuya publicación está prevista para mayo de 2024. Los textos en portugués se entregarán a finales de octubre para su traducción a las tres lenguas del ICOM. Se publicará una versión en portugués en formato papel, financiada por ICOM Brasil, mientras que las otras tres versiones se publicarán en línea y serán diseñadas por Brasil a partir de la maqueta facilitada por ICOM Bélgica.

